

سراط استرا

ولایانه و در سعادته محل
اقامتینه کوندرلک اوزره
سنه لک ۷۰ الی ابلی ۴۰
خروشدرا دا مانه دن النی
اوزره سنه لک ۵۰ الی
ابلی ۳۰ خروشدرا
آونله سنه ابتداسندن یعنی
الی اوچنچی نومرودن
اعتبارا بر سنه لک و یا خود الی
الین اولهرق قید اولنور.

سینه مایه عینیه
۱۳۰۷

محل اداره سی

باب عالی جاده سنده دائره
معمومه در
امور اداره و تحریریه متعلق
خصوصات ایچون مجد رضا
اندی نامه مراجعت اولتیدر
درج اولتیمان اوراق اعاده
اولغاز
اداره نامه بازاردن ماعدا
هر کون آچیدر.

مقالات علمی و فنی وک واسطه انتشاری کلزار ادبیاتک مجله آمار بر

Directeur Mehmed Riza

میری: محمد رضا

نومرو ۵۳

سر محوری: سماع

نسخه سی ۵۰ پاره در



BELEDİYE
KÜTÜPHANESİ
No 0. 1/4

یوکره عهد سنه فریقک رتبه رفیع سی توجیه بیوریلان یانیه قول اردوی هایونی برنجی فرقه قوماندانی سعادتلو ابراهیم پاشا حضرتلری

S. E. Ibrahim Pacha commandant de la 1^{ère} division d'Epire gradé dernièrement du grade de général de divisions.

افاده

بكرمه تعالى بوكوني نسخه ايله غزنه ك
ايكنجي جلدينه باشلايلور .

غزنه ك امور ادره نتي درعهده ايتش
اولديغمز شو بر سنه ظرفده كوسترلين
آثار غيرت وفدا كاري حال آتايان مطبوعه
عات نظر ندره ايضاحدن مستغنيذر .

له الحمد شمدى به قدر هيچ بر نسخه نك
يوم معينندن صكره انتشارى ، ياخود هر نه
صورتله اولورسه اولسون ميدانه قويديعمز
تعهدنك عدم ايفاسي كي بر حال واقع
اولديني كي كرك مندرجك ، كرك دسملرك
حسن انتخابي خصوصده دخي ممكن مرتبه
تجويز تسامحه ميدان و برله مشدر . واقعا
غزنه مز بالوجوه مكملت فوق العاده ي حائر
برد جيه ايصال ايديله ممش ايسه ده بالدرج
امثالره نسبة جزئيات قيلندن اولان نوا -
قسمزك اكاليه قرائديغمز رغبت وتوجه
اثبات استحقاق ايديله حكمرى اميد ايلرز .
بر سندن بري غزنه مزه على الدوام
معاونت قلميه ده بولان ذواته قارشى مديون
اولديغمز شكرانه بر حد تعيين حقيقه
قابل دكلدر .

هله سر محرر من سامي بك ك كوستردكي
آثار مساعي حقيقه زم ايجون فوق العاده
مستلزم مفخرتر .

كنديسك يدي سكر آيدن بري دوجار
اولديني عوارض وجوديه وبالخاصه ايكي
اوج آي قدر دوام ايدن راحت مز لغنه منضم اولان
سارموانع مبرمه ايجنده دخي غزنه تي ترك ايتيه مسي
وشده تداوي به محتاج بولديني زماندر دخي
اداره خانه كهرك ايفاي وظيفه چالشمسي
نه قدر بيوك فدا كارلق اولديني
ارباب انصاف بالبلع كال حيرتله تقدير
ايدر .

كچن نسخه مزده غزنه به بر سنه لك
مندرجاني حاوي بر فهرس علاوه ايديله جكي
يازمشدى . مطبعه ك كثر اشتغالي بوكامانع
اولديني ايجون فهرس بالضروره كله جك
هفته به برافلمشدر .

شاعر عالي كلاتر و رسعاد تلو عارف حكمت بك افندي حضر تلي نكدر :

صورتكدر مناظر عالم
شاهد كدر مآثر عالم
ظل نوراني تجليدر
كثرات مظاهر عالم
انكشاف رموز وحدتدر
يوم تبلي السرائر عالم
رونماذر عبارده دلده
استنار سرائر عالم
اهل عرفانه شعر حكمتدر
مايه دار مفاخر عالم

اميد فيض ايله عرض رجانه ندر بيلم
حزين ايسه ده بنه اشتكا ندر بيلم
نمايش صور نمائني صورمه بكا
خدائي بريليم ماسوا ندر بيلم
نه وارسه جله مجادر جهان قدرته
زواندي كورهم ، نايجا ندر بيلم
اودخر اش عذاب جحيم هجرانم
كه آرزوي بهشت صفا ندر بيلم
علو طبعي حكمت جهان ايدر تسليم
سختهده سفسطه ادعا ندر بيلم

اوقاف هايون دعوى وكيللرندن غزنه
عثمان نوري افندي طرفندن كوندلشدر :

غزل

بوالعجب منصور دهر ك داري وار بوداري وار
بو طريقت بر كليز انكاري وار اقباري وار
مقتضاي چار عنصر در تهوړه سكون
مردم غمناك آتش باري وار انهاري وار
اورمه هر بر عقده آماله (ناخن طمع)
عالم امكانك آسان كاري وار دشواري وار
(نوريا) برباد ايدر يكروزه باد خزان
كر چه كزار جهانك باري وار ازهارى وار

برده شرائط اشتراك ميانه علاوه ايدلديكي
وجه ايله بوندن بويه آونه قيدنده بالوجوه
تامين سهولت وانتظامه مدار اولق اوزره
برقاعده مخصوصه اتخاذ ايدلشدر .

بر سنه لك آيونلر صورت دائمه ده
سنه ابتدا سندن اعتبار ايديله رك متفرق
نسخه لردن بر سنه لك آيونه قيد اولغيه جقدر .

بو صورتله هر كس سنه نهايتده نام
وياخود ياريم جلد غزنه المش اوله جتي كي .
غزنه مز دخي اوجنجي سنه به باشلا نديني
زمان هيچ . بر كيمسويه قارشى مديون
بولمايه جقدر .

آئيني

نواينك بر غزلي

ليكندين آرو باغير لخت لخت قان مو ايماس
بوقان نظر بوليدن دم بدم روان مو ايماس
جهان وجان حذر ايتيه في عيب غزنه نكدين
بلای جان مو ايماس آفت جهان مو ايماس
كونكو لك كو يونك ارار رحم نيوجون ايلامادينك
غرب تبليه مويزار ناتوان مو ايماس
قدحني بخش تولا ايلاماي سين اي ساق
خار محنتي دين حاتم يمان مو ايماس
قدم نواني محزون باشي غه قوماس يار
غبار رهمو ايماس خاك آستان مو ايماس
چغتايجه دن تحويل

ليك فراق ايله كوز باشم رواني دكل
بو كوز لرم دن آقان قطره قطره قائمي دكل
جهان وجان حذر ايتيه نه عيب غزنه نكدين
بلای جانمي دكل آفت جهاني دكل
كوكل كه لانه آرار كلكشكده باقازسك
غريب قوشعي دكل زار و ناتواني دكل
نيجون بياله ي سرشار صومبور ساق
خار ميكده دن حاتم ينامي دكل
سر نواني محزونه سايه صالماز يار
غبار رمهي كل خاك آستانمي دكل
م . آصف